

Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of September 1, 2014)
Population..... 547,071
Registered Foreign Residents..... 10,949

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

11月 8日(土)9日(日) すぎなみフェスタ2014開催

～人と人、地域と地域をつなぎ、杉並を元気に～

すぎなみフェスタは、区民等の交流・つながりを通じて杉並の元気を生み出すイベントです。会場には杉並産の新鮮野菜やおいしいものなど、杉並の「よさ・魅力」、「らしさ」が盛りだくさんです。多くの皆様のご参加をお待ちしています。

- 【日時】 11月8日(土)午前10時～午後3時30分
9日(日)午前10時～午後3時
- 【場所】 メイン会場=桃井原っぱ公園(桃井3-8-1)
連携イベント会場=杉並会館(上荻3-29-5)、
西荻地域区民センター・勤労福祉会館(桃井4-3-2)
- 【内容】 キャラクターショー、団体発表、グルメコーナー、
交流自治体物産展、ともにがんばろう東北コーナー、
レクリエーションイベントなど
- 【申し込み】 当日、直接会場へ
- 【問い合わせ】 すぎなみフェスタ実行委員会事務局
(地域課地域活性化担当)



▲昨年のすぎなみフェスタの様子

証明書コンビニ交付サービスの開始、区民事務所の再編などについて

■証明書コンビニ交付サービスが、12月1日から始まります

住民基本台帳カード(以下「住基カード」)を使って住民票の写しや印鑑登録証明書、住民税証明書が全国約4万4000店舗のコンビニエンスストアで取得できるサービスです。

※サービスの利用登録には住基カードが必要です(住基カードを持っていない方は、まず住基カードの交付申請をしてから、サービスの利用登録をします。住基カードの交付手数料は、10月1日から無料になります)。申し込みのための手続き方法などについては、区民課区民係へお問い合わせください。

■12月末に、区民事務所の名称変更・廃止を行います

◇2014年12月末に、阿佐谷区民事務所など4カ所を閉鎖します

・阿佐谷区民事務所、宮前分室、桜上水北分室=12月26日(金)で廃止 ・高円寺駅前事務所=12月27日(土)で廃止

◇2015年1月から区民事務所は6カ所制になり、名称や開庁時間を統一します

【2015年1月以降(再編後)の新事務所名、所在地、開設時間等】

地域名	新事務所名	窓口開設時間		所在地
		平日夜間	土曜日	
阿佐谷	区役所 (区民課区民係)	午後5時～7時 (毎週水曜日)	午前9時～午後5時 (第1・3・5土曜日)	阿佐谷南1-15-1区役所東棟1階
井草	井草区民事務所		午前9時～午後5時 (第2・4土曜日)	下井草4-30-2
西荻	西荻区民事務所			西荻北2-2-1松岡西荻ビル4階
荻窪	荻窪区民事務所			上荻1-2-1インテグラルタワー2階
高円寺	高円寺区民事務所			梅里1-22-32セッション杉並1階
高井戸	高井戸区民事務所			高井戸西2-1-26京王リトナード高井戸2階
方南・和泉	永福和泉区民事務所			和泉3-8-18永福和泉地域区民センター3階

※平日の開設時間は、いずれも午前8時30分～午後5時。

【問い合わせ】 住基カード、コンビニ交付については区民課区民係、区民事務所の再編については区民課調整担当



杉並区PR冊子をご活用ください「SUGINAMI CITY GUIDE」ができました

区の各地域の催しや名所、区の交流自治体などを紹介した杉並区区勢概要ポケット版(英語)が新たにできました。広報課(区役所東棟5階)、杉並区交流協会(阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)で配布しています。また、区ホームページからもご覧になれます。

【内容】 すぎなみの四季・まちめぐり、区が重点的に取り組む主な事業、区の財政状況ほか

【問い合わせ】 広報課報道係

阿佐谷 JAZZ STREETS 2014 10月24日(金)・25日(土) 阿佐谷ジャズストリート2014

今年では20回目を記念して世界的ピアニストの山下洋輔(やましたようすけ)やジャズボーカルの女王マーサ三宅、「恋の季節」で有名な今陽子(こんようこ)、「モンロー・ウォーク」の南佳孝(みなみよしたか)などビッグなメンバーが出演。また、昨年日本ジャズボーカル大賞を受賞した豊田チカ(とよだ)やアカペラジャズのトライトーン、ピアノの貴公子ジェイコブ・コーラーなど素晴らしいプレイヤーが阿佐谷ジャズストリートならではのジャズをお届けします。またデキシールバンドが2日間巡回し、25日午前11時から20回記念パレードを行います。



▲ジェイコブ・コーラー

詳細は、阿佐谷ジャズストリートホームページ

<http://www.asagayajazzst.com> をご覧ください。

【問い合わせ】 阿佐谷ジャズストリート実行委員会 電話 **03-5305-5075**

会場のご案内

- ◇パブリック会場(有料) …新東京会館ほか全13カ所
●共通バスポート券=2日券4500円(前売り3800円)
1日券3000円(前売り2800円)
- ◇ストリート会場(無料)
…JR阿佐ヶ谷駅前、区役所、阿佐谷パールセンターほか約10カ所
- ◇ジャズバラエティ会場(別料金)
…ライブハウス、レストラン、喫茶店ほか約30カ所

チケット販売所

ローソンチケット、新星堂阿佐ヶ谷店、コミュかるショップ(区役所中棟1階)、会場周辺のファミリーマートほか

その他

- ◇当日のボランティア募集(1日でも可)
ファクスにボランティア希望、郵便番号・住所、氏名(フリガナ)、年齢、電話番号、参加可能日を書いて、10月10日までに同委員会ファクス03-5305-5074へ。
同委員会ホームページ<http://www.asagayajazzst.com>からも申し込み可。
- ◇イベントジャズコンサート
【日時】10月17日(金)正午
【場所】区役所中杉通り側入り口前
【内容】出演=小田陽子(ボーカル)、上保一恵 ほか
【申し込み】当日、直接会場へ
- ◇ジャズストリート写真展
【日時】9月30日(火)~10月10日(金)
【場所】区役所2階区民ギャラリー
【申し込み】当日、直接会場へ
【共催】ケヤキッス アサガヤ

外国人学校に通学する児童・生徒の保護者の方へ

区では、外国人学校に通学する児童・生徒の保護者に、授業料などの負担を軽減するために補助金を交付しています。

【対象】 次の全ての要件にあてはまる方

- ①学校教育法に基づく認可を受けた外国人学校に、義務教育相当年齢の児童・生徒を通学させている
- ②児童・生徒が、杉並区の住民基本台帳に記載されており、保護者と同一世帯である
- ③児童・生徒、児童生徒と同一世帯の父母、またはいずれかが、日本国籍以外である
- ④授業料を納付している

【補助金額】 月額7000円

前期(4~9月分)と後期(10~3月分)の2回に分けて申請により交付します。

【申請方法】 各学校により申請方法が異なります。詳細は、お問い合わせください。

【問い合わせ】 区民生活部管理課

※学校教育法に基づく認可を受けた外国人学校かは、通学している学校に確認してください。



国際交流の集い

外国から来た小中学生が、学習してきた日本語で、外国や日本での生活・文化についてスピーチをします。その後、伊是名の会(いぜなのかい)による琉球舞踊をお楽しみいただきます。

【日時】 11月29日(土)午後2時~4時

【場所】 産業商工会館(阿佐谷南3-2-19)

【内容】 第1部=スピーチ(外国から来た小中学生(日本語)、帰国児童生徒(日本語)、ウイロビー留学生(英語))

第2部=アトラクション、伊是名の会による琉球舞踊

【対象】 小中学生とその保護者、区内在住・在勤の方、学校関係者

【参加費】 無料

【申し込み】 ファクスまたはEメールに氏名(フリガナ)・住所・電話番号を書いて、済美教育センターへ(当日参加可)

ファクス **03-3311-0402** Eメール seibi-el@city.suginami.lg.jp

【問い合わせ】 済美教育センター 電話 **03-3311-0021**

【その他】 車での来場はご遠慮ください



杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

◇交流自治体中学生親善野球大会

台湾や国内交流自治体(福島県南相馬市、北海道名寄市、静岡県南伊豆町)と杉並区の中学生が、野球を通して交流を行います。ぜひ応援にお越しください。

【日程】 10月12日(日)・13日(祝)

【時間・場所】 両日=上井草運動場(上井草3-34-1)

▷12日=午前10時30分、13日=午前9時

12日=富士見ヶ丘運動場(久我山2-2-1)▷午前11時30分

13日=佼成学園総合グラウンド(大宮2-20)▷午前8時30分

【その他】 詳細なスケジュール等はお問い合わせください。

◇なみすけフェア

杉並区役所1階にあるコミュかるショップで、「なみすけフェア」を開催します。10月1日のなみすけの誕生日を記念して、新しいなみすけグッズを発表します。なみすけとナミーも応援に来るので、ぜひ来店ください!

【日時】 10月1日(水)~10日(金)

【場所】 区役所1階コミュかるショップ

【コミュかるショップ営業時間】 月~金曜日(祝日を除く) 午前9時~午後4時30分

◇すぎなみフェスタに出展

杉並区の年に一度のお祭り、すぎなみフェスタに参加します!杉並区交流協会では、なみすけグッズの販売や、世界の食文化を紹介するテントを出展します。ぜひお越しください。

【日時】 11月8日(土) 午前10時~午後3時30分、9日(日) 午前10時~午後3時

【場所】 桃井原っぱ公園(桃井3-8-1)

【申し込み】 当日、直接会場へ

◇外国人サポートデスク【Support Desk for Foreign Residents】

ボランティア通訳が外国人の皆さんの区役所での手続きをサポートします。英語・中国語・韓国語(ハングル)に対応しています。お気軽に窓口までお越しください。

【日時】 毎週月・金曜日 午前9時~正午、午後1時~4時(祝日、年末年始は除く)

【場所】 区政相談課(区役所東棟1階)

【言語】 ①英語=毎週月曜日 午後1時~4時、毎週金曜日 午前9時~正午

②中国語=毎週月曜日 午前9時~正午、第1・3・5金曜日 午後1時~4時

③ハングル=第2・4金曜日 午後1時~4時

【相談方法】 来所・電話(区政相談課<区役所東棟1階・内線1129>)・

文書(郵送・ファクス・Eメール)

【費用】 無料

★申し込み・問い合わせは、杉並区交流協会へ。

【住所】 〒166-0004 阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電話】 03-5378-8833 【ファクス】 03-5378-8844

【Eメール】 info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】 <http://www.suginami-kouryu.org/>

医療相談の窓口

東京都保健医療情報センター

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・ハングル・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】 毎日午前9時~午後8時

【電話】 03-5285-8181

東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。

【英語版ホームページ】 <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

杉並区の急病診療窓口(日本語対応のみ) まずは、電話でご相談ください。相談の結果、受診する場合は、健康保険証・医療証を必ず持参してください。

■杉並区休日等夜間急病診療所

【電話】 03-3391-1599 【場所】 荻窪5-20-1杉並保健所2階

【診療時間・科目】

月~金曜日…午後7時30分~10時30分(受け付けは午後10時まで)=小児科

土曜日…午後5時~10時(受け付けは午後9時30分まで)=内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科

日曜日・祝日

…午前9時~午後10時(受け付けは午後9時30分まで)=内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科

年末年始

■杉並区歯科保健医療センター(歯科休日急病診療)

【電話】 03-3398-5666 【場所】 荻窪5-20-1杉並保健所5階

【診療時間】 日曜日、祝日、年末年始…午前9時~午後5時(受け付けは午後4時まで)

■杉並区急病医療情報センター ※医療機関案内・医療相談を受け付けています。

【電話】 03-3423-9909

【案内・相談時間】 月~金曜日…午後8時~翌日午前9時

土・日曜日、祝日、年末年始…午前9時~翌日午前9時

外国人相談を実施しています 区内在住の外国人の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。お気軽にご相談ください。

【日時】 英語=毎週火曜日 午前9時~正午、毎週木曜日午後1時~4時

中国語=毎週火曜日 午後1時~4時、毎週木曜日午前9時~正午 ※祝日・年末年始はお休みします。

【場所】 区政相談課(区役所東棟1階・内線1129)

【その他】 電話による相談もできます

HELLO! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of September 1, 2014)
Population..... 547,071
Registered Foreign Residents..... 10,949

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

November 8^{Sat} 9^{Sun} Suginami Festa 2014

~Connecting people and communities to make Suginami City more lively~

Suginami Festa is an event where residents meet and connect to make Suginami City a livelier place. The event grounds will be filled with delicious fresh vegetables produced in Suginami City as well as lots to show off Suginami City's "good points & appeal" as well as a "Suginami City-esque feel". We look forward to your participation.

[Date and Hours] November 8 Sat 10:00 a.m.~3:30 p.m.
November 9 Sun 10:00 a.m.~3:00 p.m.

[Location] Main Event Grounds: Momoi Harappa Park (3-8-1 Momoi)
Related Event Grounds: Suginami Hall (3-29-5 Ogikubo),
Nishi-Ogikubo Community Center & Labor and Welfare Center (4-3-2 Momoi)

[Events] Character show, group performance, gourmet booth, product exhibition of friendship cities "Tomoni Ganbarou Tohoku" corner, recreational events, etc

[How to apply] Go directly to the event location

[Inquiries] Suginami Festa Executive Committee Office
(Community Affairs Section, person in charge of Local Revitalization)



▲ A look at last year's Suginami Festa

Regarding the start of convenience store automatic certificate dispenser services, the restructuring of the Resident Office, etc

■ Convenience store automatic certificate dispenser services will begin from December 1.

Using your resident registry card you will be able to obtain copies of your residence certificate, seal registration certificate, residence tax certificate from nearly 44,000 convenience stores nationwide.

※A resident registry card is required to register for use of this service (those without resident registry cards must first register for the card and then for the use of this service. The application fee for the resident registry card will be free as of October 1). For more information regarding application procedures, etc, please inquire with a Residents Subsection, Residents Section.

■ Name changes and abolition of Resident Offices will be carried out at the end of December.

◇ 4 locations including the Asagaya Resident Office will be closed at the end of December 2014.

- Asagaya Resident Office, Miyamae Annex office, Sakurajosui Kita Annex office : Closing December 26 (Fri)
- Koenji Station Office : Closing December 27 (Sat)

◇ Starting January 2015 there will be 6 Resident Offices, and their names and hours of operation will be standardized.

[New office names and operating hours as of January 2015 (after changes)]

Region	New Office Name	Window Hours		Address
		Weekday Evenings	Saturdays	
Asagaya	City Office(Residents Subsection, Residents Section)	5:00 p.m.~7:00 p.m. (Every Wednesday)	9:00 a.m.~5:00 p.m.(Every first/third/fifth Saturday of the month)	Suginami City Office, East Wing 1F, 1-15-1 Asagaya Minami
Igusa	Igusa Resident Office		9:00 a.m.~5:00 p.m. (Every second/fourth Saturday of the month)	4-30-2 Shimoigusa
Nishiogi	Nishiogi Resident Office			Matsuoka Nishiogi Building 4F, 2-2-1 Nishiogikita
Ogikubo	Ogikubo Resident Office			Integral Tower 2F, 1-2-1 Kamiogi
Koenji	Koenji Resident Office			Sesion Suginami 1F, 1-22-32 Umezato
Takaido	Takaido Resident Office			Keio Retnade Takaido 2F, 2-1-26 Takaidonishi
Hounan・Izumi	Eifukuizumi Resident Office		Eifukuizumi Resident Center 3F, 3-8-18 Izumi	

※Weekday operating hours for all offices are 8:30 a.m.~5:00 p.m.

[Inquiries] For inquiries regarding resident registry cards, convenience store automatic certificate dispenser services see the Residents Subsection, Residents Section / For inquiries regarding the changes to the Resident Offices, see the Residents Section Coordinator

Please make use of the Suginami City PR booklet 『SUGINAMI CITY GUIDE』 is now available



The pocket guide (English) to Suginami City featuring the attractions and events of the city as well as introductions to friendship cities has been newly published. Distributed from the Public Relations Section (Suginami City Office East Wing 5F) and the Suginami Association for Cultural Exchange(SACE) (Minami Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagaya Minami). It can also be viewed from the City homepage.

[Contents] The 4 seasons of Suginami, town travel, the main projects the city is focused on, financial conditions, etc

[Inquiries] Press Subsection, Public Relations Section

阿佐谷 JAZZ STREETS 2014 October 24 (Fri) and 25 (Sat) Asagaya Jazz Street 2014

In celebration of the 20th run, world renowned pianist, Yosuke Yamashita and jazz vocal queen Martha Miyake, Yoko Kon, known for "Koi no Kisetu", Yoshitaka Minami who is known for "Monroe Walk", and other big-name members will be performing. Additionally, wonderful jazz players such as last year's Japan Jazz Vocal Award winner, Chika Toyoda will be performing, along with the acapella jazz group, Tri-Tone and piano man Jacob Koller, for jazz performances you will only find at Asagaya Street Jazz. What's more, the Dixie Band will spend both days performing and will participate in the 20th Anniversary Parade starting at 11:00 a.m. on the 25th. For further details, please visit Asagaya Jazz Street website at:



▲ Jacob Koller

<http://www.asagayajazzst.com>

[Inquiries] Asagaya Jazz Street Executive Committee

TEL 03-5305-5075

Venue Information

- ◆ **Public Venues (fees applicable)** ...13 locations including Shin Tokyo Kaikan
- Two-day Ticket : ¥4,500 (advance ticket : ¥3,800)
- One-day Ticket : ¥3,000 (advance ticket : ¥2,800)
- ◆ **Street Venues (free of charge)**
...10 locations including JR Asagaya Station, Sugunami City Office, Asagaya Pearl Center
- ◆ **Jazz Variety Venues (extra charge)**
...30 locations including live houses, restaurants, coffee shops and more

Ticket Information

Tickets are sold at Lawson, Shinseido Asagaya Store, Commu-cul Shop (Sugunami City Office Central Wing 1F), and Family Marts around the venues

Additional Information

- ◆ **Event Day Volunteer Wanted (1 day only acceptable)**
Send a fax with your volunteer request, zip code, address, name, age, telephone number, and days available to the Executive Committee by October 10 to FAX 03-5305-5074. Applications also accepted from the Executive Committee homepage at: <http://www.asagayajazzst.com>.

◆ Pre-event Jazz Concert

[Date and Hours] October 17 (Fri) at noon
[Location] Sugunami City Office, Nakasugidori Entrance
[Details] Performers: Yoko Oda (vocals), Kazue Kamiho and others
[How to apply] Go directly to the event location

◆ Jazz Street Photo Exhibit

[Date and Hours] September 30 (Tue)~October 10 (Fri)
[Location] Sugunami City Office 2F Resident Gallery
[How to apply] Go directly to the event location
[Cosponsor] Keya Kiss Asagaya

For Parents and Guardians with Children Attending International Schools

In Sugunami City, there are subsidies for the parents and guardians of children attending international schools to help relieve the burden of costs for attendance.

[Eligibility] Those who fulfill all of the following requirements

1. The child must be of age qualifying him/her for Japanese compulsory education and be attending an international school that is recognized under the School Education Act.
2. The child/student is registered on the Basic Resident Registry in Sugunami City and resides in the same household of their guardians.
3. The child/student or their father and/or mother in the same household are non-Japanese.
4. The household of the child/student pays the tuition fees.

[Subsidy Amount] ¥7,000 per month

The subsidy is divided into two installments—first term (for April through September) and second term (for October through March) and provided upon application.

[How to Apply] The procedure varies depending on the school. Please inquire for more details.

[Inquiries] Management Section, Resident Affairs Division

※Please check with the international school your child attends to verify whether or not it is authorized under the School Education Act.

International Exchange Gathering

Elementary and Junior high school students from abroad will give speeches about the lifestyles and cultures of their countries and Japan using the Japanese they have studied. Afterwards, Izena no Kai will give a Ryukyu dance performance.

[Date and Hours] November 29 (Sat) 2:00 p.m.~4:00 p.m.

[Location] Hall for Industry and Commerce (3-2-19 Asagaya Minami)

[Details] Part 1: Speeches (elementary and junior high students from abroad <in Japanese>, students returning from abroad <in Japanese>, Willoughby exchange students <in English>)

Part 2: Attractions, Ryukyu dance performance by Izena no Kai

[Eligibility] Elementary and junior high school students and their parents and guardians, city residents, school staff

[Cost] Free of charge

[Application] Please send facsimile/email with your name (with furigana), address, and telephone number to the Seibi Education Center FAX 03-3311-0402, email seibi-el@city.suginami.lg.jp (Same-day participation OK)

[Inquiries] Seibi Education Center

[Other Notes] No parking places available.

TEL 03-3311-0021

Information from the Sugunami Association for Cultural Exchange

The Sugunami Association for Cultural Exchange organizes various kinds of exciting events in which foreign residents can participate and mingle with Japanese and other foreign residents. Feel free to join us.

◆ Friendship Cities Goodwill Baseball Tournament

Junior high school students from friendship cities, including Taipei Taiwan, Minamisoma City Fukushima, Nayoro City Hokkaido, Minamiizu-cho Shizuoka, will have cultural exchange through baseball.

[Date] October 12 (Sun) and 13 (holiday)

[Location and Time] Both days: Kamiigusa Sports Grounds (3-34-1 Kamiigusa)

<12th: Game starts at 10:30 a.m. / 13th: Game starts at 9:00 a.m.>

12th: Fujimigaoka Sports Grounds (2-2-1 Kugayama) <Game starts at 11:30 a.m.>

13th: Kosei Gakuen Sogo Grounds (2-20 Omiya) <Game starts at 8:30 a.m.>

[Other Details] Please inquire SACE for more details

◆ Namisuke Fair

The Commu-cul Shop on the 1st Floor Central Wing of the Sugunami City Office will host the "Namisuke Fair". In celebration of Namisuke's birthday on October 1st, new Namisuke goods will be announced. Namisuke and Nammy will also be there to show support, so please come and visit us!

[Date and Hours] October 1 (Wed)~10 (Fri)

[Location] Commu-cul Shop on the 1st Floor of the Sugunami City Office

[Commu-cul Shop Business Hours] Monday-Friday (excluding holidays) 9:00 a.m.~4:30 p.m.

◆ Sugunami Festa

We will be participating in the Sugunami Festa, the once a year festival held by Sugunami City! The Sugunami Association for Cultural Exchange will be selling Namisuke goods and hosting a tent introducing food culture from around the world. Feel free to drop by and visit.

[Date and Hours] November 8 (Sat) 10:00 a.m.~3:30 p.m.,

November 9 (Sun) 10:00 a.m.~3:00 p.m.

[Location] Momoi Harappa Park (3-8-1 Momoi)

[How to apply] Go directly to the event location

◆ Support Desk for Foreign Residents

Knowledgeable volunteers will provide support for foreign residents and assist them in necessary procedures at the City Office. Support is available in English, Chinese and Korean. Please feel free to visit us.

[Date and Hours] Every Monday and Friday from 9:00 a.m. to noon and from 1:00 p.m.

to 4:00 p.m. (Except for national holidays and Year-end/New Year's holidays)

[Location] Public Hearing Section (Sugunami City Office, East Wing of the 1st Floor)

[Languages] (1) English: Mondays (1:00 to 4:00 p.m.), Fridays (9:00 a.m. to noon),

(2) Chinese: Mondays (9:00 a.m. to noon), every first/third/fifth Friday of the month (1:00 p.m. to 4:00 p.m.),

(3) Korean: every second/fourth Friday of the month (1:00 p.m. to 4:00 p.m.)

[How to Consult] Please visit/call (Public Hearing Section <Sugunami City Office East Wing 1st Floor·extension 1129>/send mail, fax or email.

[Fee] Free of charge

Please Contact SACE for applications and inquiries.

Address: Minami-Asagaya Building, 5F, 1-14-2 Asagaya Minami, 166-0004

Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844

Email: info@suginami-kouryu.org Website: <http://www.suginami-kouryu.org/>

Medical Consultation Service Counters

Tokyo Metropolitan Medical Consultation Service Counters

English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish translators are here to answer inquiries such as where to find medical institutions that offer medical treatment in foreign languages, or information on the medical treatment system in Japan.

Consultation Hours:
Every day from 9:00AM to 8:00PM
Tel: 03-5285-8181

Tokyo Metropolitan Medical Institution Information ("Himawari")

This website helps you find the closest medical institutions from your address or your nearest station.
English website: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

Sugunami City Emergency Treatment (in Japanese only)

Please call for consultation first. If you are told to come in for an examination as a result of the consultation, be sure to bring your health insurance certificate and medical certificate.

■ Sugunami City Holiday and Nighttime Emergency Treatment Center

[Tel] 03-3391-1599 **[Location]** Sugunami Public Health Center 2F, 5-20-1 Ogikubo

[Medical Departments and Hours]

Monday to Friday: 7:30 p.m. - 10:30 p.m. (reception open until 10:00 p.m.) = pediatrics

Saturdays : 5:00 p.m. - 10:00 p.m. (reception open until 9:30 p.m.)

= internal medicine, pediatrics, surgery, and otorhinolaryngology

Sundays, National holidays

Year-end / New Year's holidays: 9:00 a.m. - 10:00 p.m. (reception open until 9:30 p.m.)

= internal medicine, pediatrics, surgery, and otorhinolaryngology

Consultation for Foreign Residents

We provide advice on inquiries regarding everyday life of foreign residents of Sugunami, or on the Sugunami City administration. Please feel free to contact us.

[Date and Time] English: Tuesdays (9:00a.m. - noon), Thursdays (1:00p.m. - 4:00p.m.)
Chinese: Tuesdays (1:00p.m. - 4:00p.m.), Thursdays (9:00am - noon)

※ We are closed on National holidays and Year-end/New Year's holidays.

[Location] Public Hearing Section (East Wing 1F of the Sugunami City Office, extension 1129)

[Other Notes] You can either visit or call us.

■ Sugunami City Dental Health and Medical Center (Dental Holiday Emergency Clinic)

[Tel] 03-3398-5666 **[Location]** Sugunami Public Health Center 5F, 5-20-1 Ogikubo

[Hours] Sundays, National holidays, and Year-end / New Year's holidays: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (reception open until 4:00 p.m.)

■ Sugunami City Emergency Medical Information Center

Information on medical institutions and medical consultation available.

[Tel] 03-3423-9909

[Information and consultation hours] Monday to Friday: 8:00 p.m. - 9:00 a.m. the following morning

Saturdays, Sundays, National holidays, and during Year-end / New Year's holidays : 9:00 a.m. - 9:00 a.m. the following morning.